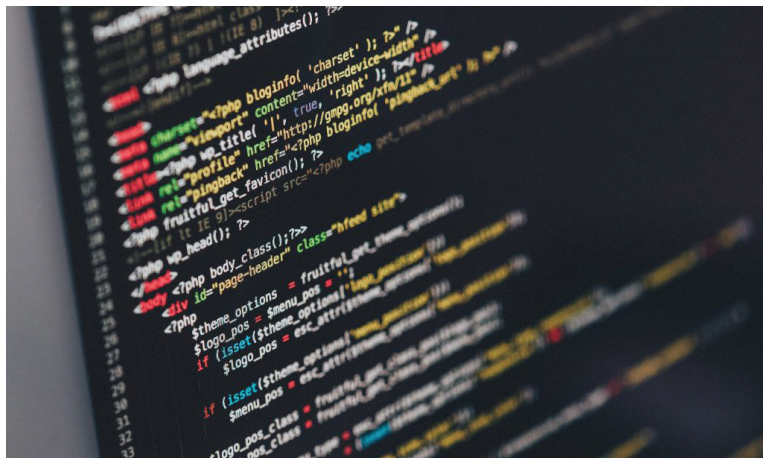


# [ Titre du Dossier ]

Créée il y a dix ans, Univoice vient changer de main et vit un nouveau développement. Ajout de langues au catalogue, positionnement sur de nouveaux marchés, intégration d'outils innovants aux process : en quelques mois, l'entreprise affirme ses ambitions. Interview de Sylvia Rivoire, Dirigeante d'Univoice.

## Univoice, spécialiste de la traduction de « haute technicité »



### **Vous avez acquis Univoice il y a quelques mois : qu'est-ce qui vous a séduit dans cette entreprise ?**

Univoice est une société dont la vocation initiale est la localisation de logiciels. Or je dirige déjà une société de services informatiques, et ces deux entreprises disposent de savoir-faire complémentaires. Univoice jouit également d'une image très positive sur son marché et a su tisser un réseau de clients fidèles, gages de réussite pour accélérer son développement. L'équipe jeune et dynamique d'Univoice est également prête à relever les défis

### **Comment effectuez-vous « la localisation » de logiciels et pour qui travaillez-vous ?**

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas nommer les éditeurs de logiciels pour qui nous travaillons, mais oui, celles auxquelles vous pensez juste à l'instant font partie de nos clients. Une fois la commande reçue, nous effectuons une extraction du code et traduisons les données nécessaires.

### **Quelles sont vos langues de traduction et qui sont vos traducteurs ?**

Nous travaillons vers la plupart des langues européennes : français, anglais, allemand, italien, espagnol et russe. Les traducteurs travaillent toujours vers leur langue maternelle et dans leur domaine de spécialité. Après traduction, chaque document est relu par l'un de nos relecteurs internes.

Nos 400 traducteurs référencés sont issus de deux filières : linguistique d'une part (diplômés d'écoles de traduction qui se spécialisent ensuite dans un secteur d'activité, comme l'informatique, pour travailler avec nous), technique d'autre part (professionnels reconnus



### **Univoice : les infos clés**

- Créée en 2010, reprise en 2016 par Sylvia Rivoire
- 1 million d'euros de chiffre d'affaires
- Siège social à Vincennes (94)
- Une croissance estimée de 15 % pour 2017

dans leurs domaines techniques qui maîtrisent plusieurs langues et traduisent vers leur langue maternelle). Tous passent un test de compétence avant d'être missionnés.

### **Quels sont vos axes de développement pour Univoice ?**

Nous avons été sollicités par nos clients pour effectuer des missions de traduction dans le domaine pharmaceutique. La demande est très forte dans ce secteur. Nous avons d'ailleurs constaté de nombreuses similitudes avec l'informatique : le secteur pharmaceutique demande des compétences d'experts et ne s'improvise pas.

Le marché sur lequel nous évoluons est en phase de consolidation : dans ce contexte, nous sommes en quête de croissance externe.

### **Vous avez décidé d'apporter une modernisation des process, où en êtes-vous ?**

Nous avons décidé de nous positionner sur le créneau des sociétés innovantes et nous avons choisi d'amorcer l'évolution d'Univoice, d'abord en interne, par l'optimisation de nos processus administratifs et de production. Nous mettons également en place un système permettant à tous nos collaborateurs de travailler d'où ils veulent et quand ils veulent (un atout de taille en région pari-sienne !) : cela permettra à tous de travailler en « temps choisi ».

Nous avons la conviction qu'un traducteur ou un salarié dont les aspirations sont prises en considération est d'autant plus motivé.

Et pour ne pas s'arrêter là, dès le mois de juillet, une plateforme d'offres et demandes de traductions sera en ligne : c'est une nouvelle aventure pour Univoice...



### **Infos & contact :**

[www.univoice.fr](http://www.univoice.fr)

[mailcontact@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.com](mailto:mailcontact@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.com)

Tél.: +33(0)1.43.74.80.19